

**Organizadores
deste número**

IDA ALVES

Professora associada de graduação e pós-graduação do Instituto de Letras da Universidade Federal Fluminense-UFF, Niterói, Rio de Janeiro, desde 1993. Doutora em Letras (Literatura Portuguesa) pela Universidade Federal do Rio de Janeiro – UFRJ, com tese defendida em 2000, sobre as obras poéticas de Carlos de Oliveira e Nuno Júdice (Poetas: Personagens da Linguagem). Pós-Doutorado pela Pontifícia Universidade Católica de Minas Gerais (1995) e pela Université Sorbonne Nouvelle – Paris III (2011- 2012, apoio CAPES – BRASIL). Coordena o Núcleo de Estudos de Literatura Portuguesa e Africana – NEPA-UFF (www.uff.br/nepa). É Coordenadora de Pesquisa do Pólo de Pesquisa sobre Relações Luso-Brasileiras (PPRLB), sediado no Real Gabinete Português de Leitura do Rio de Janeiro (www.realgabinete.com.br). Tem livros organizados sobre poesia portuguesa, além de diversos capítulos de livros e artigos publicados em revistas brasileiras e estrangeiras, sobre poesia portuguesa moderna e contemporânea, crítica de poesia e, mais especificamente, sobre as relações entre linguagem poética, paisagem e visualidade na poesia portuguesa moderna e contemporânea. É pesquisadora-bolsista do Conselho Nacional de Pesquisa – CNPq – Brasil e integra o grupo internacional de pesquisa sobre linguagem poética e visualidade LYRA, com sede no Instituto de Literatura Comparada Margarida Losa da Universidade do Porto. Coordena atualmente Projeto de Pesquisa Internacional CAPES – FCT – UFF/USP/Universidade Nova de Lisboa, intitulado “Crítica, Poesia e Contemporaneidade no Brasil e em Portugal: Tendências e Questões”. Lidera ainda o Grupo de Pesquisa Estudos de Paisagem nas Literaturas de Língua Portuguesa – UFF/CNPq - <http://www.gtestudosdepaisagem.uff.br/>.

MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO

Professora associada IV do Instituto de Letras da Universidade Federal Fluminense. É pesquisadora PQ 1D do CNPq e Cientista do Nosso Estado da FAPERJ. Ensina língua, literatura francesa e tradução nos cursos de graduação desse Instituto, e literatura comparada e tradução na pós-graduação lato e stricto sensu. Doutora em Letras pela PUC/RIO, com tese intitulada Lições de crítica, sobre as relações de Machado de Assis com a crítica de inspiração francesa, no século XIX. Tese publicada em livro do mesmo nome, pela EDUFF, em 1997. Fez pós-doutorado na École des Hautes Études en Sciences Sociales, em Paris, com a colaboração do professor Roger Chartier (bolsa do CNPq), em 2008. Orienta mestrado, doutorado e pós-doutorado. Coordena, desde 2011, o convênio entre a UFF e a Université de Paris 3- Sorbonne Nouvelle, onde é membro associado do CREPAL (Centre de Recherches sur les Pays Lusophones). Desenvolve pesquisa sobre Memória, fictício e imaginário na literatura da modernidade, atuando na linha de pesquisa “Perspectivas teóricas nos estudos literários”. Junto à FAPERJ, coordena o projeto “Traduzir e construir antologias: tradução, memória, imaginário e diálogo de culturas”.

Temas de interesse: cruzamento de olhares entre a Europa e o Brasil e suas consequências na literatura e na crítica brasileiras. O caso de Machado de Assis diante dessa troca de olhares. Literatura de viagem na modernidade. Tradução literária. Tem diversas publicações em livros e periódicos nacionais e internacionais em sua área de atuação. Lidera o grupo de pesquisa “O passado no presente: releituras da modernidade”, cadastrado no CNPq, desde 2004, tendo organizado, com os pesquisadores, inúmeros eventos nacionais e internacionais, desde então.

**Colaboradores
deste número**

ANA BEATRIZ RODRIGUES GONÇALVES

Professora na Universidade Federal de Juiz de Fora (UFJF). Doutora em Literaturas Hispânicas pela University of Texas – Austin, Estados Unidos (UT Austin, 1996). Tem experiência na área de Letras, com ênfase em Língua Espanhola e Literaturas Hispânicas. Vem atuando principalmente nos seguintes temas: feminino, literatura pós-colonial, estudos da diáspora.

ANDRÉ CABRAL DE ALMEIDA CARDOSO

Professor adjunto do Departamento de Letras Estrangeiras Modernas na Universidade Federal Fluminense. Tem mestrado em literatura brasileira pelo Departamento de Letras da Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro (1997) e doutorou-se em Literatura Comparada pelo Departamento de Literatura Comparada da New York University (2009). É membro do grupo de pesquisa “Habitando modernidades: (crise da) memória, hierarquias opressivas, utopias possíveis” (Diretório CNPq). Suas pesquisas mais recentes dizem respeito à influência da literatura sentimental no romance brasileiro do século XIX e as representações da utopia na ficção científica contemporânea.

BERNARD ANDRÈS

Professor de literatura na Université du Québec à Montréal, onde dirigiu o Centre d'études et de recherches sur le Brésil (CERB), de 2001 a 2004. Oficial da Ordem Nacional do Cruzeiro do Sul, também é membro da Société des Dix e da Académie des Lettres de la Société Royale du Canada. Pesquisador das origens das Letras quebequeses, dirige o projeto «Archéologie du littéraire au Québec» (ALAQ), assim como a coleção «L'Archive littéraire au Québec» nas Presses de l'Université Laval. Publicou, entre outros, *L'identitaire et le littéraire dans les Amériques* (em colaboração com Zilá Bernd), *Mythes et sociétés des Amériques* (com Gérard Bouchard, 2007) e, com Patricia Willemin, *Journal du siège de Québec en 1759* (2009) e *La guerre de 1812*. *Journal de Jacques Viger* (2012). São dele, também, em 2012, as *Histoires littéraires des Canadiens au XVIII^e siècle*.

CARLA PORTILHO

Licenciou-se em Letras (Português/Inglês) na UFF, onde também concluiu o curso de especialização em Literaturas de Língua Inglesa, mestrado em Estudos de Literatura (Literaturas Hispânicas dos EUA) e doutorado em Literatura Comparada. Cumpriu estágio doutoral na University of California – Riverside, com bolsa PDEE da CAPES. É professora adjunta do Departamento de Letras Estrangeiras Modernas da UFF e membro de grupo de pesquisa “Habitando Modernidades: (crise da) memória, hierarquias opressivas, utopias possíveis” (diretório CNPq). Tem experiência na área de Letras, com ênfase em Literatura Comparada, atuando principalmente nos seguintes temas: literaturas em língua inglesa, estudos culturais, contraescrituras e literatura de massa.

CELINA MARIA MOREIRA DE MELLO

É professora titular de Língua e Literatura Francesas da Universidade Federal do Rio de Janeiro, atua no Programa de Pós-graduação em Letras Neolatinas. É bolsista de Produtividade em Pesquisa do CNPq com o projeto *Le Monde dramatique; imprensa, imagens e imaginários do palco romântico*. Atualmente exerce a função de Coordenadora dos Cursos de Pós-graduação do Centro de Letras e Artes da UFRJ e de editora da Revista *Interfaces*. Coordena os grupos de pesquisa PRISMA (UFRJ) e, juntamente com o Professor Pedro Paulo Catharina, o grupo ARS, *Arte, Realidade, Sociedade* (FBN). É membro do GT de Teoria do Texto Poético da ANPOLL, e do Conselho Interdisciplinar de Pesquisa e Editoração da Fundação Biblioteca Nacional. Publicou, entre outros ensaios, pela editora 7Letras, *A literatura francesa e a pintura* (2004).

DANIELE PIMENTEL

Tem licenciatura plena em Língua Portuguesa pela Universidade Estadual Vale do Acaraú (2009). Pós-graduação em Língua Portuguesa: uma abordagem textual pela Universidade Federal do Pará (2010) e Mestrado em Educação pela Universidade do Estado do Pará (2012) na linha de pesquisa Saberes culturais e educação na Amazônia, com linha de interesse voltada para os estudos das Poéticas da Oralidade e Experiências em Educação. Integra os grupos de pesquisa: *Culturas e Memórias da Amazônia* (CUMA-UEPA), *Diálogos de saberes: processos educativos e práticas docentes em convênio com o Programa de Cooperação Acadêmica* (PROCAD), *Grupo de Trabalho em Imagem* (GTI-UFGA), *Memórias do Cinema no Marajó* e o *CINELETRAS* (UFGA-BREVES). Tem experiência de ensino, pesquisa e extensão na área de Letras, com ênfase em estudos em Teoria Literária, Estudos Linguísticos, Educação e Estudos de Literatura oral. Concluiu o mestrado sanduíche no Programa de Pós-graduação em Educação pela Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul (2011) em convênio com o PROCAD.

DIANA JUNKES MARTHA TONETO

Professora de Literatura Brasileira da Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho (UNESP/ Câmpus de São José do Rio Preto). Pesquisadora e líder do Grupo de Estudos de Poesia e Cultura (GEPOC - UNESP/SJRP), do Grupo CASA - *Cadernos de Semiótica Aplicada* (UNESP/Araraquara). Publica regularmente em periódicos de seletiva política editorial, entre os quais, citam-se: *Revista Itinerários*, *Revista da ANPOLL*, *Revista ALFA*, *Revista de Letras*, *Revista Todas as Letras*, *Revista Via Atlântica*; além de capítulos de livros e outras produções bibliográficas, destacando-se livro sobre o poema *A Máquina do Mundo Repensada*, de Haroldo de Campos, fruto de sua pesquisa de doutorado, a ser publicado pela Editora da UNESP em 2013. Sua pesquisa está voltada para estudos da literatura brasileira contemporânea, sobretudo poesia, e cultura.

ELIANA ÁVILA

Professora adjunta do Departamento de Língua e Literatura Estrangeiras (DLLE) e do Programa de Pós-Graduação em Inglês (PPGI) da Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC). Tem experiência na área de estudos teóricos, literários e culturais, atuando principalmente sobre os seguintes temas: movimentos sociais na literatura, cinema e música; teoria interseccional e trânsitos epistêmicos; estudos de gênero e inter-gênero; e teorias pós-coloniais de tradução. Sua pesquisa atual enfoca intersecções entre perspectivas queer, pós-coloniais e de pós-deficiência.

FRANCISCO SARAIVA FILHO

Licenciado em Línguas e Literaturas Modernas, variante de Estudos Portugueses, pela Universidade do Porto e mestre em Criações Literárias Contemporâneas pela Universidade de Évora, na especialidade de Teoria da Criação Literária, com uma tese sobre as primeiras personalidades poéticas pessoais. É investigador do Centro de Estudos em Letras da Universidade de Évora (CEL). É membro das Comissões de Espólio e de Edição da obra do poeta Daniel Faria desde a sua formação, tendo desenvolvido alguns trabalhos neste âmbito, nomeadamente a edição de *O Livro do Joaquim* (Quasi Edições, 2007). Tem centrado os seus estudos no âmbito da Literatura Portuguesa, sobretudo na poesia moderna e contemporânea e suas relações com outros discursos artísticos. Tem publicados alguns artigos e ensaios em revistas nacionais e internacionais e em suporte on line. Os seus interesses repartem-se ainda pelos domínios da teoria e crítica literária e da edição crítica e genética.

JOSÉ GUILHERME DOS SANTOS FERNANDES

Possui mestrado em Letras/Teoria Literária pela UFPA(1998) e doutorado em Letras/Literatura Brasileira pela UFPB(2004). É professor associado da Universidade Federal do Pará, atuando no Curso de Mestrado em Letras e na Faculdade de Letras. Coordena o Programa de Pós-Graduação em Linguagens e Saberes na Amazônia (UFPA). Atua nas seguintes áreas: narratologia, cultura popular, estudos da oralidade, estudos de literatura da Amazônia. Publicou, em 2007, o livro *O boi de máscaras: festa, trabalho e memória na cultura popular do Boi Tinga de São Caetano de Odivelas, Pará* e em 2011 *Pés que andam, pés que dançam: memória, identidade e região cultural na esmolação e marujada de São Benedito em Bragança (PA)*. Em 2010, foi contemplado com o Edital Funarte de Bolsa de Reflexão Crítica em Culturas Populares e Tradicionais.

JOSÉ LUÍS JOBIM

Professor da Universidade do Estado do Rio de Janeiro e da Universidade Federal Fluminense, pesquisador do CNPq e Cientista do Nosso Estado (FAPERJ). Em 2012, publicou *A crítica literária e os críticos criadores no Brasil* (Rio de Janeiro: Editora UERJ). Em 2013, na

mesma Editora, publicará Literatura e cultura: do nacional ao transnacional.

JURACY IGNEZ ASSMANN SARAIVA

Doutora em Teoria Literária pela PUC-RS, Pós-Doutora, também em Teoria da Literatura, pela UNICAMP. Professora do Curso de Letras e do Mestrado em Processos e Manifestações Culturais da Universidade Feevale do Rio Grande do Sul e pesquisadora do CNPq. Autora de *O circuito das memórias em Machado de Assis*, editado pela Edusp e Nankin em 2ª edição, em 2009, e de inúmeros artigos publicados em periódicos nacionais e estrangeiros que têm por tema a obra de Machado de Assis e a metodologia da leitura de textos literários.

LUCIANA MARIA DI LEONE

Doutora em Literatura Comparada pela Universidade Federal Fluminense, com a tese “De trânsitos y afetos: alguma poesia argentina y brasileira do presente” (2011). Publicou o livro *Ana C.: As tramas da consagração* (2008), organizou junto com Florencia Garramuño e Gonzalo Aguilar *Experiencia, cuerpo y subjetividades* (2008) e, junto com Mario Cámara e Lucía Tennina, *Experiencia, cuerpo y subjetividades. Nuevas reflexiones* (2011). Atualmente realiza pós-doutorado na Universidade Federal de Santa Catarina, sobre teoria da poesia moderna e contemporânea.

LUÍS HELENO MONTORIL DEL CASTILO

Possui graduação em Letras Licenciatura - Português e Francês pela Universidade Federal do Pará (1992), mestrado em Letras: Teoria Literária pela Universidade Federal do Pará (1998), doutorado em Literatura Comparada pela Universidade Federal de Minas Gerais (2004). Pós-doutorado em Literatura Comparada: CAPES BEX 9596119: SORBONNE NOUVELLE - PARIS 3-CREPAL: maio-dezembro de 2012. Professor da Faculdade de Letras da Universidade Federal do Pará. Tem experiência na área de Letras, com ênfase em Literatura Comparada, atuando principalmente nos seguintes campos: literatura brasileira; literatura e cultura relativas à Amazônia; literatura, história, cultura e sociedade na Amazônia; literatura, modernidade e processos globalizantes; literatura, arte e cultura: Amazônia, Brasil e América Latina. Seu mais recente trabalho é o artigo-documentário *Modernismo: Belém e Manaus* disponível no link <http://youtu.be/KIdtn4V5OIM>

MÁRCIA SEABRA NEVES

Doutora em Cultura (Relações culturais e literárias entre Portugal e França) pela Universidade de Aveiro, com uma tese intitulada “Da francofilia no imaginário presencista: da NRF à presença” (UA, 2010). É membro integrado do Instituto de Estudos de Literatura Tradicional (IELT - Universidade Nova de Lisboa), onde presentemente

desenvolve um projeto de investigação subordinado ao tema “Zoo-ficções: figuras da animalidade na narrativa portuguesa contemporânea”. É ainda membro colaborador do Centro de Línguas e Culturas da Universidade de Aveiro. Tem vários artigos publicados no âmbito da literatura portuguesa e dos estudos literários comparados, incidindo designadamente sobre as relações literárias e culturais entre Portugal e França.

MARIA BERNADETTE PORTO

Professora de língua francesa, literaturas francófonas e literatura comparada nos cursos de Graduação, Especialização, Mestrado e Doutorado da UFF. Decana junto aos Programas de Pós-Graduação da mesma instituição. Pesquisadora 1D do CNPq (com bolsa desde 1982). Desenvolve atualmente o projeto de pesquisa: “Escritas do exílio: habitar e representar a distância”. Coordena o Grupo de Pesquisa da UFF cadastrado no CNPq: “Identidades em trânsito: estéticas transnacionais”. É coordenadora do Núcleo de Estudos Canadenses da UFF. Durante os dois últimos anos foi editora-chefe da revista *Interfaces Brasil/Canadá*, Qualis A1 na área de Letras. Publicou capítulos de livro, artigos em revistas indexadas, organizou obras coletivas (como *Habitar e representar a distância em textos literários canadenses e brasileiros*, em colaboração com Arnaldo Vianna Neto, publicado em 2012 pela Editora da UFF)

MATILDES DEMETRIO DOS SANTOS

Doutora em Letras pela UFRJ. Professora de Literatura Brasileira da Universidade Federal Fluminense e Coordenadora do Grupo de Pesquisa Caminhos da Literatura, do Diretório Nacional de Grupos de Pesquisa do CNPq/UFF. Autora de: *A casa de vidro: uma ficção da realidade brasileira* (Editora da UFV, 1995); *Ao sol carta é farol: a correspondência de Mário de Andrade e outros missivistas* (ANNA-BLUME, 1998) e diversos artigos em livros e revistas acadêmicas.

MICHEL COLLOT

Professor de Literatura Francesa na Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, onde dirige o grupo de investigação *Recherches sur la poésie contemporaine*, no âmbito da EA 4400 “Écritures de la modernité (littérature et sciences humaines)” convencionada ao CNRS - França. Coordena o Seminário permanente “Vers une géographie littéraire” (<http://geographielitteraire.hypotheses.org/>). Publicou inúmeros estudos sobre a poesia moderna francesa e, notadamente, as obras ensaísticas *L’Horizon fabuleux*, Corti, 1988; *La Poésie moderne et la structure d’horizon*, PUF, 1989; *Francis Ponge entre mots et choses*, Champ Vallon, 1991; *La matière-émotion*, P.U.F, 1997. Em 2005, publicou *Paysage et poésie du romantisme à nos jours*, José Corti e, recentemente, *La pensée-paysage*, Actes Sud/ENSP, 2011. Dirigiu e coorganizou diversas obras coletivas sobre estudos de paisagem, além da promoção de seminários, colóquios e encontros relacionados.

OLINDA KLEIMAN

Professora catedrática de Língua Portuguesa e de Literaturas Lusófonas na Université de Lille 3, responsável pelo setor de Português. Exerce também as funções de codiretora do Centro José Saramago – Centro de Língua Portuguesa do Instituto Camões e da Universidade Lille 3. Atua como membro do CECILLE – *Centre d'Études en Civilisations, Langues et Littératures Étrangères* e é membro associado do CREPAL – *Centre de Recherches sur les Pays Lusophones, Paris 3*, bem como do CRES – Paris 3. Suas pesquisas articulam-se em três campos de estudos: Literatura Portuguesa do Renascimento, Literatura Portuguesa contemporânea e Tradução literária e edição. Publicou, entre outros: “The dark song of the night of war. António Lobo Antunes, Os Cus de Judas”. In Tom Burns, Elcio Cornelsen, Volker Jaeckel, Luiz Gustavo Vieira (eds), *Centre d'études sur la guerre et la littérature (NEGUE) de l'Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG), Revisiting 20th Century Wars, New readings of modern armed conflicts in literature*, Stuttgart, Ibidem-Verlag, 2012, p.49-69.

PAULO RICARDO KRALIK ANGELIN

Graduado em Letras (UFRGS) e Publicidade e Propaganda (PUCRS). Possui doutorado em Letras pela Universidade Federal do Rio Grande do Sul (2008), ênfase em Literatura Portuguesa Contemporânea, com período de doutoramento sanduíche na Universidade de Lisboa. É coordenador do Departamento de Estudos Literários da Faculdade de Letras (PUCRS), professor na mesma área, com ênfase em Literaturas Lusófonas, Coordenador do Núcleo de Estudos Lusófonos, Coordenador do Programa Institucional de Bolsas de Iniciação à Docência (Pibid) na Faculdade de Letras/PUCRS e Membro da Comissão Científica da Faculdade de Letras/PUCRS. Líder do grupo Cartografias Narrativas em Língua Portuguesa: redes e enredos de subjetividade. É editor do site .argumento.net

RODRIGO LELPO

doutor em Letras Neolatinas pela Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ) e História e Semiologia do Texto e da Imagem pela Université Paris Diderot-Paris 7, em regime de cotutela. Atualmente realiza pesquisa de pós-doutorado em Teoria Literária com bolsa FAPESP na Universidade Estadual de Campinas (Unicamp) e na Université Paris Diderot-Paris 7. Tem experiência na área de Letras, com ênfase nos seguintes temas: teoria e literatura francesa, escrita e processos de subjetivação.

SIMONE MARIA DOS SANTOS CUNHA

Mestre em Processos e Manifestações Culturais pela Universidade FEEVALE, Graduada em Letras pela Universidade do Vale do Rio dos Sinos – UNISINOS, ambas do Rio Grande do Sul. Professora de Literatura e de Português no Ensino Médio e no Fundamental. Bolsista CAPES do Programa de Suporte à Pós-Graduação de Ins-

tituições de Ensino Particulares (PROSUP), no período de fevereiro de 2010 a fevereiro de 2011 e integrante do Projeto de pesquisa Concepções de literatura e de leitura e sua inscrição na ficção machadiana, liderado pela Prof.^a Dr.^a Juracy Ignez Assmann Saraiva na Universidade Feevale.